

ÍNDICE

I. SISTEMA EDUCACIONAL DO JAPÃO	1
1. A diferença entre o curso ginásial (<i>Chugakko</i>) e o ensino médio (<i>Koukou</i>)	
2. Requisitos para ingressar no Ensino Médio	
3. Quais os benefícios em concluir o Ensino Médio?	
II. TIPOS DE CURSOS DO ENSINO MÉDIO	2
1. Curso de especialização e qualificação	
2. Diferença entre a escola pública e a privada (particular)	
III. DESPESAS ESCOLARES DO ENSINO MÉDIO	3
1. Taxa de exame de admissão, de matrícula e outras despesas até ingressar na escola	
2. Mensalidades e outras despesas anuais	
3. Outras despesas	
4. Redução e isenção das mensalidades	
IV. BOLSA DE ESTUDO	4
V. SISTEMA DE SELEÇÃO DAS ESCOLAS PÚBLICAS DO ENSINO MÉDIO	5
VI. CRONOGRAMA DOS ESTUDANTES (DO 3º ANO GINÁSIAL) PARA O EXAME DE INGRESSO NO ENSINO MÉDIO	9
VII. CONSULTA EDUCACIONAL	9
VIII. PALAVRAS UTILIZADAS NAS ESCOLAS E NO EXAME DE ADMISSÃO	11

I. SISTEMA EDUCACIONAL DO JAPÃO

O quadro abaixo indica a divisão do Sistema Educacional Japonês.

Até o ingresso no nível fundamental, o estudo é opcional. Do primário até o ginásio o ensino é obrigatório, que totaliza 9 anos. No Japão, mais de 95% dos alunos que concluem o ensino ginásial ingressam no ensino médio.

Pós-Graduação (Daigakuin) 2-5 anos					
Universidade (Daigaku) 4 anos	Universidade de curta duração (Tanki Daigaku) 2 anos	Curso Profissionalizante (Senmon Gakko) 1-3 anos		Colegial Técnico 5 anos *	* Formando-se no Colegial Técnico, é possível avançar para a faculdade
		Ensino Médio (Koukou) 3-4 anos			
Curso Ginásial (Chugakko) 3 anos		Ensino fundamental		Até 15 anos (término do ensino obrigatório)	
Curso Primário (Shogakko) 6 anos		Ensino fundamental		A partir de 6 anos (início do ensino obrigatório)	
Pré-escola (Youchien)		Creche (Hoikuen)			

1. A diferença entre o curso ginásial (*Chugakko*) e o ensino médio (*Koukou*)

O curso ginásial é obrigatório e não há reprovação. Porém, no ensino médio, se o aluno não atingir a pontuação necessária nem a frequência determinada, haverá possibilidade de ser reprovado ou mesmo de não se graduar.

Isso difere conforme a escola e respectivas programações pedagógicas.

2. Requisitos para ingressar no Ensino Médio

Ter completado 15 anos até o dia 1º de abril do ano em que irá ingressar e cumprir qualquer uma das 4 condições listadas abaixo.

Os estudantes formados nas escolas ginásiais japonesas ou vai formar-se em março.

Concluiu 9 anos do ensino fundamental no exterior.

No caso das escolas estrangeiras cujo ensino fundamental não seja completado em 9 anos, será necessário ingressar e concluir o curso ginásial do Japão.

Mesmo os formados nas escolas estrangeiras no Japão (escolas brasileiras, etc) não estarão qualificados para prestar o exame de admissão no ensino médio.

Todos os anos no mês de novembro há o [Exame para avaliação dos conhecimentos para aprovação no Ensino Fundamental] “Chugakko sotsugyo teido ninte shiken”, sendo a aprovação imprescindível.

3. Quais os benefícios em concluir o Ensino Médio?

Concluir os estudos no ensino médio cria a possibilidade de prestar exames para ingressar nas faculdades, faculdades de curta duração e cursos profissionalizantes de nível superior.

Como muitas empresas exigem nível médio completo, há mais oportunidades de empregos.

II. TIPOS DE CURSOS DO ENSINO MÉDIO

Há 3 tipos de cursos de acordo com o período. Abaixo, especificamos os exemplos gerais. Convém adquirir e consultar os informativos das respectivas escolas [Gakkou an'ai].

Período Integral (escolas públicas e particulares) "Zennichi-sei"	Meio Período "Teiji-sei"	Meio Período "Tan-i-sei"	Estudo a distância (escolas públicas) "Tsushin-sei"
Todos os dias 8:30 ~ 16:00	Todos os dias 17:30 ~ 21:00	Todos os dias Período da manhã, tarde ou noturno	Na casa, os alunos estudam as matérias, apresentam trabalhos, recebem as correções e as orientações. As aulas presenciais ocorrem algumas vezes por mês para receberem as orientações diretamente do professor.
3 anos	Normalmente 4 anos Há possibilidade de concluir em 3 anos	Mais de 3 anos É possível se formar obtendo acima de 74 créditos.	
Curso regular * 1 Curso profissionalizante *2 Curso geral *3	Curso regular Curso Profissionalizante (técnico comercial)	Curso regular	Curso regular
Consultar p. 12 a 13 e 15	-p. 14 -Dependendo da escola há refeição	-p.14 3 escolas Mishima chouryou, Shizuoka chuo, Hamamatsu Ohiradai	-p.14 apenas a escola Shizuoka Chuo. -Local e data das aulas presenciais Campus Chuo (Shizuoka Chuo Koukou) domingo, quarta-feira Campus Toubu (no Mishima Chouryo Koukou) domingo, quinta-feira Campus Seibu (no Arai Koukou) domingo, quinta-feira

- *1 Curso regular: Aprendizado que abrangem conhecimentos e aptidões necessários que servirão de base para o futuro. As escolas possuem características próprias como: escola que ministram aulas objetivando o ingresso nas universidades, escolas com curso especializados no campo desejado, etc.
- *2 Curso profissionalizante: Educação profissionalizante que visa o aprendizado padrão como conhecimentos e aptidões. Há possibilidade de aprofundar-se em diversas áreas específicas como: indústria, comércio, agronomia, previdência social, artes, culturas internacionais, etc.
- *3 Curso globalizado: Educação técnica especializada correspondendo a expectativa do aluno, selecionando-se entre matéria regular, agronomia, indústria, comércio, previdência social, etc.

1. Curso de especialização e qualificação

Há várias qualificações que podem ser adquiridas, na área de Comércio, Indústria, Agronomia, etc, sendo promissor no âmbito profissional. As qualificações não têm validade internacional, mas a técnica básica adquirida, poderá trazer benefício futuro ao aluno.

2. Diferença entre a escola pública e privada (particular)

A escola pública é administrada pela província, prefeituras, e as despesas não são muito altas. As escolas particulares têm administração privada, e as despesas são de 2 a 3 vezes maiores comparada com as escolas públicas.

O sistema e as datas de exame de seleção (de admissão) das escolas particulares, diferem das escolas públicas.

III. DESPESAS ESCOLARES DO ENSINO MÉDIO

1. Taxas de exame de admissão, e outras despesas até o ingresso

	Escolas Públicas				Escolas Privadas Curso integral (ex)
	“Zennichi-sei” Curso integral	“Teiji-sei” Curso por turnos	“Tan-i-sei” Curso por crédito	“Tsushin-sei” Curso a distância	
Exame de admissão	¥2.200	¥950	¥950	Não há	¥15.000
Matrícula	¥5.650	¥2.100	¥2.100	¥500	¥90.000
Uniforme, bolsa, uniforme de educação física, etc. *1	¥40.000 - 50.000	Cerca de ¥15.000		Não há	Cerca de ¥70.000
Despesas para conservação do estabelecimento	Não há	Não há	Não há	Não há	Cerca de ¥110.000
Total	Cerca de ¥60.000	Cerca de ¥20.000	Cerca de ¥20.000	Cerca de ¥500	Cerca de ¥285.000

*1 Quanto ao uniforme, bolsa, uniforme p/ educação física, etc, há possibilidade de ser cedido pela escola ou PTA.

Favor consultar a escola ou PTA.

Outros, 2. A maioria das despesas são pagas no ato da matrícula.

2. Mensalidades e outras despesas durante o ano (no caso do 1º ano)

	Escolas Públicas				Escolas Privadas Curso integral (ex)
	“Zennichi-sei” Curso integral	“Teiji-sei” Curso por turnos	“Tan-i-sei” Curso por crédito	“Tsushin-sei” Curso a distância	
Mensalidades *2	¥118.800	¥32.400	¥1.750 (por matéria) *3	¥1.250 (por matéria) *4	¥300.000
Material Didático	Cerca de ¥15.000	Cerca de ¥10.000 *5	*6		Cerca de ¥20.000
Despesa geral *7	Cerca de ¥130.000	Cerca de ¥66.000	Cerca de ¥32.000	Cerca de ¥2.600	Cerca de ¥256.000
Despesas com refeição *8	Não há	¥26.000~51.000	Não há	Não há	Não há
Total	Cerca de ¥260.000	Cerca de ¥130.000			Cerca de ¥650.000

Total +	Cerca de ¥320.000	Cerca de ¥150.000			Cerca de ¥935.000
---------	-------------------	-------------------	--	--	-------------------

*2 As mensalidades das escolas públicas deverão ser pagas em 3 parcelas ao ano. (“Teiji-sei” e “Tan-i-sei”, em 2 parcelas ao ano). As outras despesas, exceto a mensalidade, são determinadas pelas respectivas escolas.

*3 Para concluir o “Teiji-sei” ou “Tan-i-sei” é necessário pagar no mínimo ¥1.750 x 74 créditos = ¥129.500, de mensalidade.

*4 Quanto ao “Tsushin-sei”(curso a distância), equipara-se ao “Tan-i-sei”, podendo formar-se a partir de 74 créditos, porém a mensalidade incide por matéria.

*5 A taxa do material didático do “Teiji-sei” será totalmente gratuita, aos alunos que cumprirem acima de 90 dias de jornada de trabalho no período de 1 ano. (incluindo arubaitos)

*6 No “Teiji-sei” (“Tan-i-sei”) e “Tsushin-sei”, as despesas com material didático difere conforme o número e o tipo da matéria escolhida.

*7 Na despesa geral engloba-se as taxas de: PTA (Associação de Pais e Mestres), das turmas, palestras, conselho estudantil, biblioteca, aperfeiçoamento educacional, etc. Os valores mencionados no quadro acima são aproximados, e podem diferir conforme a escola.

Taxa das turmas: São despesas com atividades especiais de acordo com a série. Ex.: excursão, caderno de inglês, etc.

*8 Quanto às despesas com refeição, há escolas com refeitório onde os alunos podem comprar as refeições. No “Teiji-sei”, os alunos receberão ajuda de custo parcial quando cumprirem jornada de trabalho acima de 90 dias no período de 1 ano. (incluindo arubaitos)

3. Outras despesas

Fundo para viagem escolar (Shuugaku ryoko)	As despesas variam em torno de ¥100.000~150.000. Arrecada-se a partir do 1º ano para viajar no 2º ou 3º ano. No caso de viagem ao exterior, a participação é opcional.
Despesas com atividades extra-curricular (Bukatsudo)	Caso o aluno deseje praticar atividades esportivas ou culturais, será necessário arcar com os custos. Ex: uniforme, instrumentos, etc.

4. Redução e isenção das mensalidades

Havendo dificuldade financeira, para efetuar o pagamento das mensalidades, é possível reduzir, isentar ou parcelar as mesmas.

No caso dos alunos que se enquadram no citado caso e cuja as despesas com transporte ultrapassar o valor de ¥15.000, há o sistema de auxílio para quem mora distante.

Maiores informações, favor consultar a escola que ingressar.

IV. BOLSA DE ESTUDO

Aos estudantes que pretendem prosseguir nos estudos e se graduarem, mas se encontram em dificuldades financeiras, há o sistema de bolsa de estudos. A renda familiar, o aproveitamento escolar, qualificação do visto, etc. serão avaliados. A desistência escolar, acarretará na devolução do valor da bolsa. Após a formatura tem que começar devolver o valor da bolsa.

Há também, sistema de bolsa de estudos para casos de pais ou responsáveis desempregados, perda de bens materiais, falência, falecimentos, doenças, prejuízos causados por incêndio, tufões, enchentes etc.

Cada escola utiliza o próprio sistema de bolsa de estudos, anuidade escolar, despesa de matrícula, etc., com sistema de isenção total e parcial. Para maiores informações, favor consultar a escola que ingressar.

Existem também instituições públicas disponibilizam assistência à anuidades escolares, auxílio financeiro, fundo de estudos de fundo de bem estar etc..

Informações sobre bolsa de estudos, favor consultar o Comitê de Educação da cidade.

Bolsa de estudo das escolas de ensino médio da Província de Shizuoka.

Requisitos: O pai ou responsável residir na Província de Shizuoka, possuir visto permanente ou ser dependente da pessoa que possui visto permanente. A renda familiar tem que estar abaixo do limite estabelecido.

Precisa de dois fiadores. Existem 2 tipos e é necessário ter bom aproveitamento e outro não.

Valor do auxílio: ¥18.000 /mês (alunos que frequentam a escola pública efetuando o percurso da residência)

¥23.000 /mês (alunos que frequentam a escola pública efetuando o percurso de outros locais)

¥30.000 /mês (alunos que frequentam a escola particular efetuando o percurso da residência)

¥35.000 /mês (alunos que frequentam a escola particular efetuando o percurso de outros locais)

Sistema de Auxílio Financeiro para Curso por turno e Curso a distância.

Requisitos: Estudante que estejam empregados, obtendo a remuneração anual inferior a ¥2.630.000.

Valor do auxílio: ¥14.000/mês. (Não é possível receber o auxílio juntamente com a Bolsa para Escolas do ensino médio da Província de Shizuoka)

Após a conclusão a obrigação da devolução será cancelado. Havendo desistência, a devolução total será imprescindível.

Fundo de Bolsa e Auxílio Escolar São José da Associação Católica Maria

Favor consultar o Dpto de Confiança Pública, do Banco Sumitomo Shintaku Guinko Tel: 03-3286-8218.

Financiamento Educacional Ashinaga

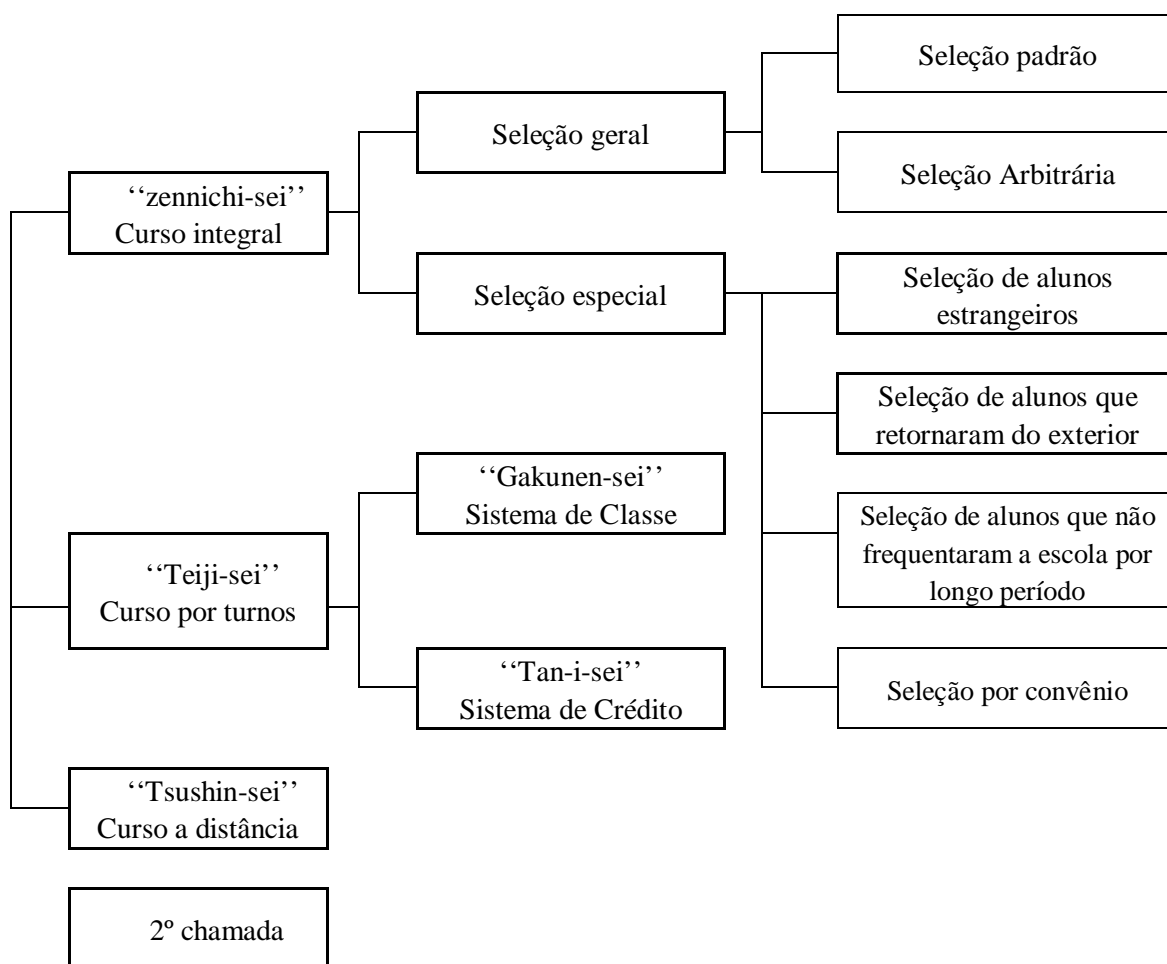
Requisitos: Estudantes com orfandade causada por doenças, acidentes, suicídio, etc. ou responsáveis que estejam impossibilitado de trabalhar devido alto grau de deficiência. Tel: 03-3221-0888.

Fundo de Bolsa de Estudo Suruga Informações: Tel:055-962-5610

Fundo de Bolsa de Estudo Kinouchi Kensetu Informações: Banco Chu-o Mitsui Shintaku, (Houjin Eigyo dai nibu Tel: 03-5232-8910)

Fundação de Educação e Cultura Suzuki Informações: 053-447-8222

V. SISTEMA DE SELEÇÃO DAS ESCOLAS PÚBLICAS DO ENSINO MÉDIO



- É possível prestar exame somente para uma escola e um curso.
- Qualquer região da província, é considerada área escolar para frequentar escolas públicas da província. As áreas das escolas municipais são determinadas pelas respectivas cidades.
- A seleção para admissão nas escolas públicas da província e do município, ocorrem da mesma forma.

Curso Integral “Zennichi-sei”

(1) Seleção Geral

Divide-se em 2 modalidades: padrão e arbitrária. A seleção no padrão é avaliada através de 3 processos: “chosa-sho”, “mensetsu” e “gakuryoku kensa”. Porém, quanto a modalidade arbitrária especial, favor consultar o professor da escola.

- **Relatório Escolar** - “chosa-sho”: relatório elaborado pelo professor da escola ginásial, contendo o desempenho escolar, o aproveitamento do aprendizado, participação durante as aulas, entrega de trabalhos e tarefas, comportamento e a frequência nas aulas, cargos e responsabilidades em atividades escolares, especialidades, etc. (vide p.8)
- **Entrevista** - “mensetsu”: entrevista realizada na data do exame de admissão nos respectivos colegiais “koukou”. Há entrevista em grupo, individual e outros.
- **Avaliação sobre a habilidade escolar** - “gakuryoku kensa”: teste padronizado em toda província, abrangendo 5 matérias: Língua Japonesa, Estudos Sociais, Matemática, Ciências e Inglês.

(2) Seleção Especial

As escolas estão determinadas de acordo com o tipo de seleção.

O exame é realizado na mesma data da seleção geral. No entanto, não há possibilidade de prestar em outras escolas.

Tipos de seleção	Requisitos do aluno	Formas de avaliação	Escolas determinadas	Vagas
Seleção de alunos estrangeiros	Ter nacionalidade estrangeira, com a chegada ao Japão após abril/2007, e residir com os pais ou responsável (menos de 3 anos após a chegada)	• “ <i>chosa-sho</i> ” • “ <i>mensetsu</i> ” • “ <i>gakuryoku kensa</i> ” *2	Susono, Ihara, Fuji Shiritsu Yoshihara Shougyo, Ogasa, Yokosuka, Tootoumi Sogo, Hamamatsu Higashi, Hamamatsu Enoshima, Arai	Poucas *1
Seleção de alunos que retornaram do exterior	Ter nacionalidade japonesa, ter retornado do exterior após abril / 2007. (menos de 3 anos após o retorno)	• “ <i>chosa-sho</i> ” • “ <i>mensetsu</i> ” • “ <i>gakuryoku kensa</i> ”	Atami, Mishima Minami, Numazu Jyohoku, Yoshihara, Fuji Higashi, Ihara, Shizuoka Jyohoku, Shizuoka Shiritsu, Yoshida, Fukuroi, Hamamatsu Kita, Hamamatsu Minami, Hamamatsu Kotou, Hamamatsu Konan, Hamamatsu Ichiritsu	Poucas *3

*1 Em 2009, 11 pessoas prestaram o exame e 8 foram aprovados, em 5 escolas. Em 2008, prestaram 12 e 10 foram aprovados.

*2 No exame “Nihongo Kisoryoku Kensa” inclui-se questões para avaliar o conhecimento básico da língua japonesa.

*3 Apenas no Hamamatsu Kita Koukou (área de Relações Internacionais) selecionam 20% das vagas.

Curso por turnos “Teiji sei”

(1) “Gakunen sei” curso por classe

A seleção é avaliada através de 3 dados: “*chosa-sho*”, “*mensetsu*” e “*gakuryoku kensa*”.

No teste “*gakuryoku kensa*”, cada escola seleciona uma das 5 matérias e/ou a redação.

Previsão para o exame de admissão do ano 2010: 14 escolas aplicarão a redação, e 4 escolas a língua japonesa como teste de “*gakuryoku kensa*”.

(2) “Tan-i sei” curso por crédito

A seleção é avaliada através de 3 dados: “*chosa-sho*”, “*jiyu hyogen*” e “*gakuryoku kensa*”.

No teste “*gakuryoku kensa*”, o aluno seleciona 3 matérias entre as 5.

Pessoas que optaram pelo curso noturno e que está com mais de 20 anos, será aplicado a redação, ao invés do teste. A inscrição de outono

Curso a distância “Tsushin-sei”

A seleção será através relatório escolar e outros documentos necessários. Não há teste.

2ª chamada

Caso o número de aprovados na seleção geral e na seleção especial não preencher o número de vagas disponíveis, haverá a 2ª chamada.

A seleção será realizada através do relatório escolar, entrevista, redação e/ou composição literária.

Chosa-sho: Relatório Escolar (elaborado pelo professor da escola ginásial)

Nome

Nº da Classe, e frequência

< Registro de frequência nas aulas >

Frequência: Faltas, atrasos, saída antes do horário do término das aulas, etc, durante a 1ª e 3ª série.

Estes ítems em excesso, são deméritos

< Registro de estudos >

Avaliação da Matéria Obrigatória: aproveitamento escolar do 1º e 2º período da 3ª série, pontuação de 1 a 5 (5 é ótimo).

Avaliação da Matéria Optativa: Avaliada em 3 níveis: A, B e C.

Atividade Extra-Curricular: Avaliada sobre a dedicação voltada ao tema na 3ª série.

Outras anotações: Avaliação sobre as matérias acima, ressaltando as especialidades e características.

< Registro das atividades escolares >

Atividade Específica: Avaliação sobre as atividades do conselho estudantil, de classes, etc. Assinalado no caso considerado satisfatório.

Comportamento: Avaliação geral: Saúde, desenvolvimento físico, autonomia/independência, responsabilidade, dedicação, criatividade, solidariedade, cooperação, respeito à natureza, trabalho voluntário, imparcialidade, etc. Assinalado no caso considerado satisfatório.

Total geral de resistência física

Itens Específicos: Avaliação sobre as responsabilidades atribuídas nas atividades e eventos escolares.

Atividade Diversificada: Avaliação das atividades culturais, esportivas e voluntárias realizadas dentro ou fora da escola incluindo as habilidades especiais.

Outros: Avaliação das atividades extra-curriculares.

Vamos visitar as escolas!!

Em agosto as escolas de Período Integral estão abertas para visitas.

Nas escolas de Meio Período, favor informar-se nas respectivas escolas.

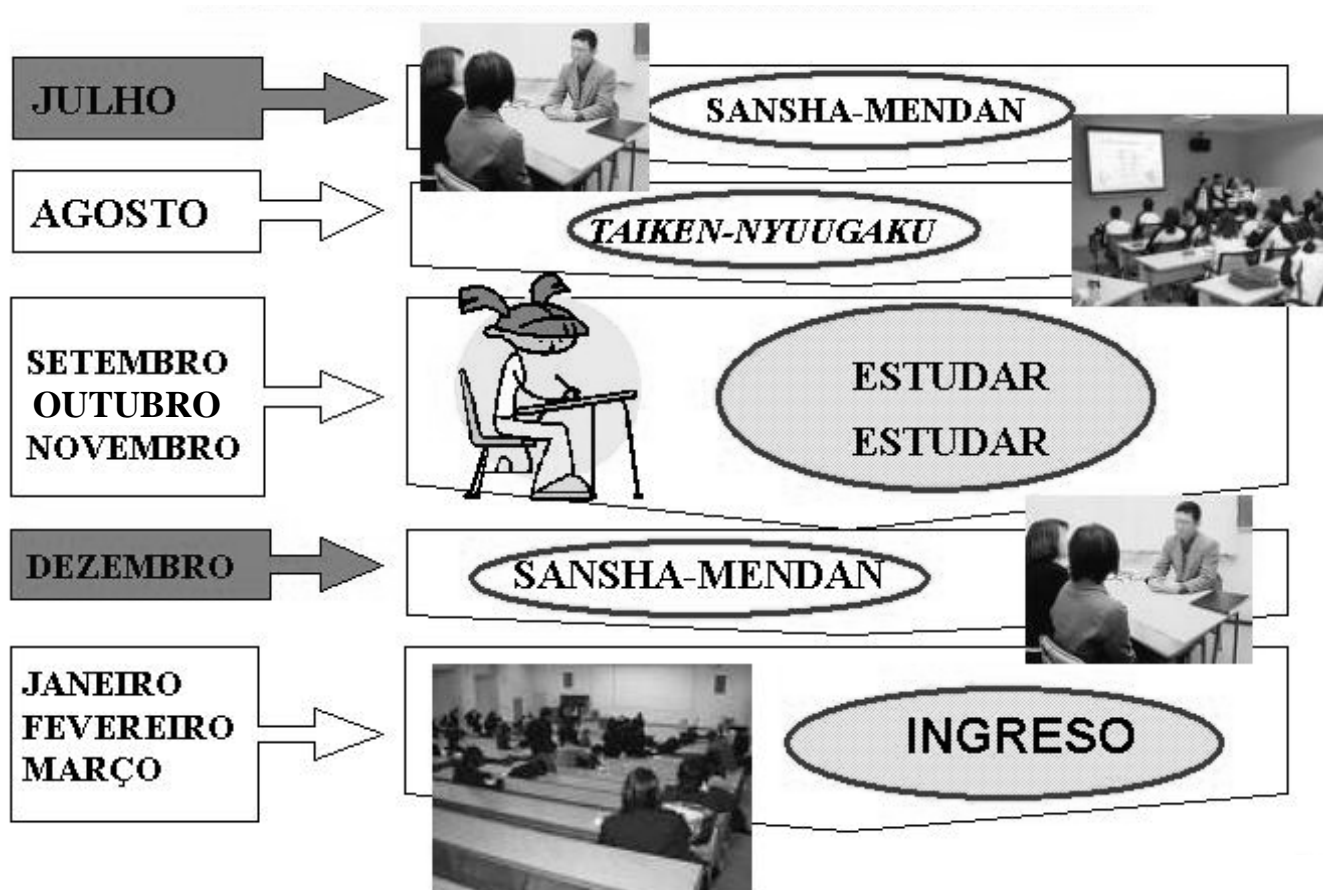
Podem também conhecer as escolas, na oportunidade dos festivais internos ou outros eventos. escolares.

調 査 書 の 様 式

志望課程	全・定・通	志望学科		受付番号	1	2											
ふりがな 氏 名				性別	生 年 月 日												
					昭和・平成 年 月 日生(満 歳)												
				組番	組 番												
欠席等 の状況	学 年	欠席日数	遅刻回数	早退回数	欠 席 等 の 主 な 理 由												
	1 年																
	2 年				第3学年における第2学期末までの学習状況について、 5段階の目標に準拠した評価(絶対評価)で記入します。												
	3 年																
学 習 の 記 録	必修 教科 評定	国 語	社 会	数 学	理 科	音 楽	美 術	保健体育	技術・家庭	英 語							
	選択 教科 評定	選 択 教 科 に つ い て 、 A , B , C の 3 段 階 の 絶 対 評 価 で 記 入 し ま す 。															
	総合的な 学習の時間	第3学年におけるテーマや取組を中心に記入します。															
	特記 事項	上記項目の学習状況について、顕著な特徴を記入します。 教科の学習については、観点別学習状況を踏まえ、長所を取り上げるようにします。															
特別活動の記録		行 動 の 記 録															
内容	学級 活動	生徒会 活動	学校 行事	項目	基本的な 生活習慣	健康・体力 の向上	自主・自律	責任感	創意・工夫	思いやり・ 協力	生命尊重・ 自然愛護	勤労奉仕	公正・公平	公共心・ 公德心	新体力テスト の総合得点		
状況				状況													
特記事項	学校生活全体にわたって認められる活動について、各項目ごとに、 十分満足できる状況にあると判断される場合に、印を記入します。																
	所属する係名や委員会名、学校行事における役割分担等とともに、その活動内容を記入します。																
諸活動の 記録	顕著な実績							活動の内容									
	校内外における文化的活動、体育的活動、 ボランティア活動や特技について、 顕著な実績を記入します。							校内外における文化的活動、体育的活動、 ボランティア活動や特技について、 その活動内容を記入します。									
その他	志願するにあたって、特に高校に知らせておく 必要があると思われる事項を記入します。																
この記載事項に誤りがないことを証明する。										平成22年 月 日							
中学校名																	
記載者氏名										印		校長氏名				印	

**VI. CRONOGRAMA DOS ESTUDANTES (DO 3º ANO GINASIAL)
PARA O EXAME DE INGRESSO NO ENSINO MÉDIO**

CRONOGRAMA DOS ESTUDANTES DO 3º ANO



VII. CONSULTA EDUCACIONAL

A. Consulta educacional da escola (curso ginásial) “Soudan”

Nas escolas japonesas, realiza-se a consulta educacional onde os pais e o professor conversam sobre o aluno. Recomendamos aproveitar esta oportunidade para discutir problemas sobre a vida escolar como: direcionamento a série subsequente, maus-tratos (ijime), ausência escolar, etc. Em caso de necessidade, é aconselhável a mediação de um intérprete. Geralmente, a consulta educacional sucede-se nas seguintes oportunidades:

1. Visita a domicílio “Katei homon”

O professor responsável realiza visita à residência do aluno para conversar com os pais, objetivando conhecer e conversar sobre o comportamento do mesmo, em casa e na escola. Há escolas que não realizam a visita.

2. Associação dos pais “Hodosha kai”

Os responsáveis reúnem-se na escola para ouvir e conversar com o professor responsável e o diretor. Normalmente, são abordados assuntos e problemas gerais como o aprendizado, vida escolar, etc.

3. Consulta entre aluno, pais e professor responsável “Sansha-mendan”

A maioria das escolas ginásiais realizam consultas nos meses de julho, dezembro, e fevereiro (Em fevereiro somente para o 1º e 2º ano). Nesta reunião entre 3 pessoas é discutido a expectativa do aluno para o futuro, concretização da meta, etc. Havendo necessidade, poderá solicitar intérprete.

No terceiro ano, é enfatizado o direcionamento após concluir o curso ginásial. O professor fornece informações sobre as escolas do ensino médio, orientando os pontos que devem ser reforçados para bom desempenho no exame de admissão. Exceto a data do [sansha-mendan], poderá solicitar a reunião em caso de dúvida ou preocupação. Consulte o professor responsável, de imediato.

4. Consulta individual “Kojin mendan”

É uma ótima oportunidade para consultar sobre as preocupações ou problemas do aluno. A consulta individual é realizada na data pré-determinada, que será comunicado com antecedência pelo professor responsável. Dependendo da escola, consideram a disponibilidade do responsável marcando a data conveniente, providenciando intérprete, quando necessário.

B. Outros locais para Consultas educacionais

Há outras instituições para consultas educacionais. Consultas sobre a educação de apoio especial, maus-tratos (ijime), ausência escolar, crianças portadoras de deficiência, etc, podem ser efetuadas no balcão de atendimento da secretaria de educação da província e do município.

1. Secretaria de Educação da província e do município

O Ensino Fundamental (*Shogakko* e *Chugakko*) são administrados pela secretaria de educação do município, e as escolas públicas do Ensino Médio e as Escolas de Apoio Especial pela secretaria de educação da província.

Sobre o ingresso escolar, favor consultar a secretaria de educação que a escola pertence.

Na província e nas prefeituras das cidades, além das consultas em geral, há locais que fornecem atendimento aos estrangeiros. Caso queira consultar em outro idioma, exceto o nihongo, favor entrar em contato.

Shizuoka-ken “*Kyoiku In kai Gakkou Kyoiku-ka Koukouhan*” – (Secretaria de Educação da Província de Shizuoka, Divisão Educacional, Grupo de Ensino Médio) Tel: 054-221-3114

Quanto ao [*Chugakko Sotsugyo Teido Nintei Shiken*] Exame de Avaliação para aprovação do Chugakko, consultar *Tokubetsu Shien Kyoiku Suishin Shitsu* (Setor de Apoio Específico e Promoção Educacional)

Tel: 054-221-2942

* Quanto as respectivas cidades, favor consultar o governo local onde reside.

VIII. PALAVRAS USADAS NAS ESCOLAS E NO EXAME DE SELEÇÃO

1. Palavras utilizadas na escola

Hogosha	Pais ou responsável
HR home room	Atividades da classe , o <i>short home room</i> é realizado todos os dias antes do início das aulas e no final das aulas, o <i>long home room</i> , uma vez por semana
Houka-go	Horário após o término das aulas
Koubai	Loja dentro da escola . Basicamente venda de materiais escolares
Kinshin	Suspensão pela violação de normas da escola. Forma de orientação educacional, não permitindo o aluno frequentar a escola, e sim ficar em casa refletindo sobre sua atitude. Exemplos de motivos de suspensão: Fumar (é proibido com menos de 20 anos), ir de motocicleta para escola, etc. Os pais também são chamados para a comparecer na escola.
PTA	<i>Parent Teacher Association</i> : Associação de Pais e Mestres
Shokudou	Refeitório , não são todas as escolas que possuem.
Shuugaku-ryokou	Excursão Escolar , no caso de colégio de período integral, é realizado na 2ª série e a viagem é de 4 a 5 dias.

2. Boletim

Gakki	Período escolar . O ano letivo é dividido em trimestres. De abril a julho, setembro a dezembro e janeiro a março. Há escolas que dividem em semestres, de abril a setembro e de outubro a março.
Tsutihyou	Boletim Escolar . Cada final do período escolar o boletim é entregue com as notas, presenças, faltas e atrasos. Os pais devem verificar e carimbar.
Tan-i	Crédito . Sistema de contagem de aulas. Adquiri-se 1 crédito caso estude 1h/semana durante um ano. Quantidade de horas de estudo/semana. Ex: Estudando 4 h de matemática por semana, obtém 4 créditos. Para aprovação no <i>koukou</i> , é necessário mais de 74 créditos. Cada escola tem a quantidade de “ <i>tan-i</i> ” determinado. Favor confirmar.
Rishu	Estuda-se a matéria, curso, etc, determinado. Não haverá aprovação caso não alcance a frequência mínima.
Shinro	Direcionamento . Meta do aluno no âmbito escolar e profissional. O sistema de orientação direcional da escola visa despertar o aluno para novos caminhos após formar-se.
Hyoutei	Avaliação do aluno . Pontuação de 1 a 5. 5 é a melhor avaliação. A pontuação 1, é destacada em vermelho, não será aceita
Ryunen	Reprovação . Avaliação baixa em várias matérias, é considerado “ <i>ryunen</i> ,” cabe ao aluno repetir a mesma série.

3. Exames

Gansho	Formulário de inscrição para apresentar no exame de seleção.
Shiboukou	Seleção da escola pretendida
Syutsugan	Entrega do formulário (<i>gansho</i>) na escola escolhida (<i>shiboukou</i>)
Chosa-sho	Relatório escolar . Elaborado pelo professor responsável da escola ginásial, contendo o desempenho escolar, o aproveitamento do aprendizado, participação durante as aulas, entrega de trabalhos e tarefas, comportamento e a frequência nas aulas, cargos e responsabilidades em atividades escolares, especialidades, certificados, prêmios, etc.
Tangan	Escolha de uma escola (<i>shiboukou</i>). Caso seja aprovado em colégio particular, o aluno terá de ingressar nessa escola. A probabilidade de aprovação é maior.
Heigan	Escolha de várias escolas para prestar, contanto que não coincidam as datas dos exames.